

WEEGEE – TALO, ESPOO – VUODEN BETONIRAKENNE 2006 – KUNNIAMAININTA

Maritta Koivisto, päätoimittaja *Betoni*, arkkitehti SAFA



1 WeeGee-talon suunnittelusta ja toteutuksesta palkittiin (oikealta) arkkitehdit Henna Helander ja Timo Airas, Demaco Oy:stä Asko Lindroos ja Espoon kaupungin edustajina Olavi Louko ja Pekka Viikkula.



Patric Hasenberger

2

Espoon vanhan Weilin & Göösin painotalon muutos- ja peruskorjaus sekä laajennus kulttuuri- ja museokeskus WeeGee -taloksi palkittiin Vuoden Betonirakenne 2006 -kilpailussa kunniamaininnalla haastavasta suunnittelusta ja toteutuksesta, jossa betonilla on merkittävä osa näkyvää lopputulosta yksityiskohtia myöden. Betonirakenteet ja -pinnat on rakennuksen korjaus- ja muutostyössä tuotu taitavasti esiin. Tiloihin on luotu betonin monipuolisella käytöllä harmoninen yksiaineinen tunnelma, jossa materiaalin olemus on voimakkaasti läsnä, kiitti tuomaristo perusteluissaan.

Betonin hyvät ominaisuudet tulevat esiin rakenteissa ja käyttöpinnoissa. Uudet rakenteet ja -pinnat on sovitettu vanhaan käyttäen konstruktivistisia aiheita, teollista luonnetta, mittakaavaa ja systemaattisuutta, joissa korostuvat betonin yksiaineisuus ja rakenteellisuus. Talon rakenteissa ja arkkitehtuurissa on hyödynnetty betonin plastisia ja monoliittisia ominaisuuksia. Sisäarkkitehtuuri perustuu betonirakenteiden ja -pintojen esilläoloon, rakennuksen eri toimintojen muistijäljet näkyvät uljaana kontrastina näytteillä olevalle taiteelle.

Arkkitehti *Aarno Ruusuvuoren* suunnittelema Weilin & Göösin kirjapainotalo valmistui kolmessa vaiheessa vuosina 1964-1974. Talo on nykyään kansallisesti merkittävä suojelukohde. Taitavalla suunnittelulla on säilytetty peruskorjatun rakennuksen rakennustaiteelliset arvot.

Uusitut tai peruskorjatut rakenteet ja tekniikka on sovitettu ammattimaisesti vanhoihin rakenteisiin.

Rakennuksen toiseen päähän on louhittu uusi kellarikerros, jonka vaihteittain tehtävät louhinta-työt olivat haasteelliset. WeeGee talon kattorakenne on ripustettu ulkopuolisiin vetotangoin kahdeksasta peruskorjatusta betonipylonista. Kellaritiloissa uusien betonirakenteiden lisäksi on vanhoja betonipilareita ja -pylonien juuria osin jatkettu ja vahvistettu. Toisen kerroksen julkisivujen betonielementit on uusittu. Talotekniikka on sijoitettu osin vanhojen betonipyronien sisään.

Toisen kerroksen näyttelytiloihin johtavat uudet ilmeikkäät betoniset sisäportaat on ripustettu välipohjan vanhoista betonipalkeista. Museotilojen puhtaaksimuuruilla betoniharkkoseinillä on aikaansaatu sekä yksiaineinen tunnelma että turvallisuus.

Nyt peruskorjattuna kohde laajennusosineen on osoitus hankkeesta, jossa eri osapuolien pitkäjänteisellä ja ammattitaitoisen yhteistyön tuloksena on aikaansaatu laadukas lopputulos, joka jatkaa osana Tapiolan kansallismaisemaa ja julkisten rakennusten hyvää suomalaista betoniarkkitehtuuria.

Kerrosala on yhteensä n. 22 000 m², josta kellari-kerroksen laajennusosan kerrosala on n. 2000 m².

Suunnittelusta ja toteutuksesta palkittiin:

Rakennuttaja: Espoon kaupunki
Arkkitehtisuunnittelu: Airas Arkkitehdit Ky ja Henna Helander, arkkitehti SAFA

Rakennuttajakonsultti: Demaco Oy

WeeGee-talo on esitelty 3/2006 *Betoni*-lehdessä ss. 22-29.

WeeGee HOUSE, ESPOO HONORARY MENTION IN CONCRETE STRUCTURE OF THE YEAR 2006 COMPETITION

The alteration and refurbishment project of the old Weilin & Göös printing house in Espoo that converted the building into Culture and Museum Centre WeeGee House received an honorary mention in the Concrete Structure of the Year 2006 competition for challenging design and implementation, in which concrete plays a visible role in the end-result, down to the smallest detail. Concrete structures and surfaces have been skilfully emphasised in the refurbishment and alteration project.

The advantages of concrete are reflected in the new structures and wear surfaces, which have been adapted to the old environment utilising constructive motifs, an industrial character, scale and systematicity, to emphasise the single-material and structural essence of concrete. Interior architecture is based on the presence of concrete structures and surfaces, and footprints from the different operations carried out in the building are shown in bold contrast to the art on display.

The new and renovated structures and technology have been adapted to the old structures in a professional manner.

Excavations in the new basement, realised in stages, posed a challenge. In the existing basement areas old concrete columns and pylon footings have been extended and reinforced. The roof structure of the WeeGee House is suspended from eight renovated concrete pylons by means of external tension rods. The precast concrete units on the façades of the second floor were renewed. Building services are partly installed inside the old concrete pylons.

The new expressive internal staircase that runs to the exhibition facilities on the second floor is suspended from the old concrete beams of the intermediate floor. The built fairface concrete block walls in the museum facilities create a single-material atmosphere and serve as part of the security system.

The printing house of Weilin & Göös was designed by architect Aarno Ruusuvuori and built in three stages in 1964-1974. Today it is a protected building of great national significance.

The total floor area is ca. 22 000 m², of which the new extension in the basement accounts for ca. 2000 m².

*The WeeGee House was presented in *Betoni* 3/2006 magazine.*



4

5

2
Toisen kerroksen näyttelytiloihin johtavat uudet ilmeikkäät betoniset sisäportaat on ripustettu välipohjan vanhoista betonipalkeista.

3, 4
Sisäarkkitehtuuri perustuu betonirakenteiden ja -pintojen esilläoloon, rakennuksen eri toimintojen muistijäljet näkyvät uljaana kontrastina näytteillä olevalle taiteelle.

5
WeeGee talon kattorakenne on ripustettu ulkopuolisiin vetotangoin kahdeksasta peruskorjatusta betonipylonista.

Timo Airas



ASUNTO OY HELSINGIN TRIADI – VUODEN BETONIRAKENNE 2006 – KUNNIAMAININTA

Maritta Koivisto, päätoimittaja *Betoni*, arkkitehti SAFA



1

Miika Vuoto

2

Asunto Oy Helsingin Triadi palkittiin Vuoden Betonirakenne 2006 -kilpailussa kunniamaininnalla innovatiivisesta arkkitehti- ja rakennesuunnittelusta ja toteutuksesta, jossa betonin käytöllä on merkittävä osa näkyvää lopputulosta. Talon rakenteissa ja sisätilojen pinnoissa betonia on käytetty kokonaisvaltaisesti. Rakentamisessa korostuu ammattimainen käsityötaito. Laadukkaasti toteutettu kokonaisuus on arkkitehtonisesti raikas ja persoonallinen.

Betonin hyvät ominaisuudet tulevat esiin rakennuksen monoliittisissa rakenteissa. Paikallavaletut puhdasvalupintaiset seinät rajaavat veistoksellisen selkeitä tiloja, joissa avoimet sisätilat muodostavat jatkumon. Betoniseinät luovat kontrastin asuntojen osin valkoisille seinäpinnoille.

Jyrkkään kalliorinteeseen rakennetussa kolmen perheen talossa on neljä kerrosta. Rakennus on sijoitettu irti ympäröivästä kallioseinästä ja valumavesien salaojitus on johdettu pois talon rakenteista. Rakennuksen kantava runko, huoneistojen väliset seinät ja julkisivut ovat paikallavalettua betonia. Puhdasvalupintaisissa julkisivuissa on käytetty valkoista itsetiivistyvää betonia innovatiivisella tavalla. Huoneistojen sisäseinät on muurattu betoniharkoista.

Asuintilojen lattiat ovat monilta osin betonia eri tavoin käsiteltynä: maalattuna, epoksikäsiteltynä, hiottuna ja sirotepintaisena.

VUODEN BETONIRAKENNE 2006 TUOMARISTO:

Puheenjohtaja:

teollisuusneuvos Hannu Löytönen, Betonikeskus ry

Jäsenet:

arkkitehti SAFA Aki Davidsson, Suomen Arkkitehtiliitto SAFA

rakennusarkkitehti Asko Eerola, Rakennusinsinöörit ja -arkkitehdit RIA

tekn.lis. Timo Tirkkonen, Suomen Rakennusinsinöörien Liitto RIL

dipl.ins. Jarno Berghäll, Suomen Betoniyhdistys ry
päätoimittaja Veijo Käyhty, Rakennuslehti

Sihteerit:

arkkitehti SAFA Maritta Koivisto, Suomen Betonitieto Oy
dipl.ins. Olli Hämäläinen, Suomen Betonitieto Oy

VUODEN BETONIRAKENNE 2006 EHDOKKAAT (10 kpl)

Asunto Oy Helsingin Triadi, Helsinki

Asunto Oy Helsingin Cirrus, Helsinki

WeeGee -talo, Espoo

Hesperian sairaala, (HYKS Psykiatriakeskus), Helsinki

Ratakatu 6A ja 6B välinen uusi välisarakenne (Helsingin yliopisto/Helsingin 1. Normaalilyseo)

Vuosaaren kirkon laajennus, Helsinki

EVIRA, Elintarviketurvallisuusvirasto, Helsinki

Swing Life Science Center, Espoo

Kerava - Lahti oikorata

Helsingin yliopiston eläinsairaala, Helsinki

Arkkitehtien *Suvi ja Risto Huttusen* suunnittelema Asunto Oy Triadi on osoitus kivisen pientalon materiaalin vahvuuksista. Taitavalla suunnittelulla ja materiaalinvalinnoilla on aikaansaatava sekä persoonallinen että kestävä ja turvallinen koti. Toteutunut kohde on osoitus hankkeesta, jossa eri osapuolien pitkäjänteisellä ja ammattitaitoisella yhteistyöllä on aikaansaatava laadukas lopputulos.

Kolmen perheen talon kerrosala on 323 m² ja kokonaisala 760 m².

Suunnittelusta ja toteutuksesta palkittiin:

Arkkitehtisuunnittelu: Suvi ja Risto Huttunen,
arkkitehdit SAFA

Rakennuttajat: Anne Agge ja Pasi Toivanen
Miika Vacker
Suvi ja Risto Huttunen

Triadin rakentamisen vaiheita on seurattu *Betoni*-lehdissä 3, 4/2005 ja 1, 2, 4/2006.

HOUSING COMPANY ASUNTO OY HELSINGIN TRIADI HONORARY MENTION IN CONCRETE STRUCTURE OF THE YEAR 2006 COMPETITION

Housing Company Asunto Oy Helsingin Triadi was awarded an honorary mention in the Concrete Structure of the Year 2006 competition for innovative architectural and structural design and implementation, with concrete playing a visible role in the end-result. Concrete has been used comprehensively in the structures and interior surfaces of the building, and professional handicraft skills are emphasised in building. The high quality entity reflects fresh architecture and personality.

The good properties of concrete are displayed in the monolithic structures of the building. Cast-in-situ fairface surfaces border the sculpture-like clean-cut facilities, and the open interior spaces form a continuum. Concrete walls create a contrast to the partly white wall surfaces of the apartments.

The four-storey apartment building for three families is built on a steep hillside, but not in contact with the surrounding rock walls. Drains lead runoff water away from the structures of the building. The load-bearing frame, the walls between the apartments and the façades are cast-in-situ concrete structures. White self-compacting concrete has been used on the fairface façades in an innovative way. Partition walls in the apartments are built concrete block walls.

Floors in the apartments display concrete with many different finishes: painted, treated with epoxy, ground and with a granolithic topping.

The floor area of the three-family house is 323 m² and the total area 760 m².

*Housing Company Asunto Oy Helsingin Triadi was introduced in *Betoni* magazines 3, 4/2005 and 1, 2, 4/2006.*

